叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 梦想家约瑟夫(joseph The Dreamer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梦想家约瑟夫(Joseph the Dreamer)
第1/1页

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][æz; əz]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [spiːks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
Joseph as Ruler of Egypt speaks to his brothers .
约瑟夫 作为 统治者 的 埃及 说话 到 他的 兄弟 .

约瑟作为埃及的统治者，向他的兄弟们讲话。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
JOSEPH
约瑟夫

约瑟夫

[ðə; ði] ['driːmə(r)]
THE DREAMER
这 梦想家

梦想家

[baɪ]['eɪmi] ['stiːdmən]
By AMY STEEDMAN
经过 艾米 骑手

作者：艾米·斯蒂德曼

['tɒməs] ['nelsn] & [sʌnz]
THOMAS NELSON & SONS
托马斯 纳尔逊 & 儿子们

托马斯·纳尔逊父子公司

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] .
The coat of many colours .
这 外套 的 许多 颜色 .

五彩斑斓的外套。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
The Story of Joseph
这 故事 的 约瑟夫

约瑟的故事

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
This is the story of Joseph ,
这 是 这 故事 的 约瑟夫 ,

这是约瑟的故事，

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['eni] [bɔɪ] [huː]
the boy who had the strangest and most exciting adventures of any boy who
这 男生 WHO 有 这 最奇怪的 和 最多 激动人心 冒险 的 任何 男生 WHO
['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
ever lived .
曾经 居住地 .

这个男孩经历了有史以来最奇特、最刺激的冒险。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [daɪd] .
Joseph was but a little lad when his mother died .
约瑟夫 曾是 但 一个 小的 小伙子 什么时候 他的 母亲 死亡 .

约瑟还是个小男孩的时候，他的母亲就去世了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['dʒeɪkəb] , [hæd; həd] [lʌvd] [ðæt] ['mʌðə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
His father , Jacob , had loved that mother more than any one else in the world ,
他的 父亲 , 雅各布 , 有 喜爱 那 母亲 更多的 比 任何 一 别的 在 这 世界 ,

他的父亲雅各布，爱他的母亲胜过世上任何人。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] ['liːvɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] , ['bendʒəmɪn] ,
so that when she died leaving Joseph and a baby brother , Benjamin ,
所以 那 什么时候 她 死亡 离开 约瑟夫 和 一个 婴儿 兄弟 , 本杰明 ,

所以当她去世时，留下约瑟和一个年幼的弟弟本杰明，

[ɔːl] [ðə; ði] [lʌv] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] .
all the love in the father's heart turned to his two little sons .
全部 这 爱 在 这 父亲的 心 转向 到 他的 二 小的 儿子们 .

父亲心中所有的爱都倾注在了两个年幼的儿子身上。

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] , [grəʊn] - [ʌp] [men] , [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðəm'selvz] ,
The elder brothers were strong , grown - up men , quite able to look after themselves ,
这 长老 兄弟 是 强的 , 生长 - 向上 男人 , 相当 有能力的 到 看 后 他们自己 ,

哥哥们都是身强力壮的成年男子，完全有能力照顾自己。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [niːd] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [keə(r)] ;
and no longer needing their father's care ;
和 不 更长 需要 他们的 父亲的 关心 ;

不再需要父亲的照顾；

[səʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['dʒeɪkəb] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
so perhaps it was no wonder that Jacob made a special favourite of the little lad Joseph ,
所以 也许 它 曾是 不 想知道 那 雅各布 制成 一个 特别的 最喜欢的 的 这 小的 小伙子 约瑟夫 ,

所以，雅各特别喜爱小男孩约瑟也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] [best] .
and loved him best .
和 喜爱 他 最好的 .

她最爱他。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['əʊldə] ['brʌðəz] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] ;
At first the older brothers took no notice of their father's way with the younger boy ;
在 第一的 这 老 兄弟 采取 不 注意 的 他们的 父亲的 方式 和 这 年轻 男生 ;

起初，哥哥们对父亲对待弟弟的方式毫不在意；

[bʌt; bət] [æz; əz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [gruː] ['əʊldə] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['enviəs] .
but as Joseph grew older they began to feel uneasy and envious .
但 作为 约瑟夫 生长 老 他们 开始 到 感觉 不安 和 羡慕 .

但随着约瑟年纪渐长，他们开始感到不安和嫉妒。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [tʃaɪld] [biː; bi] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] ?
Why should this child be marked out for special favour ?
为什么 应该 这 孩子 是 标记 出去 为了 特别的 偏爱 ?

为什么要对这个孩子给予特殊优待？

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Their father took no pains to hide the fact that the boy was the apple of his eye .
他们的 父亲 采取 不 疼痛 到 隐藏 这 事实 那 这 男生 曾是 这 苹果 的 他的 眼睛 .

他们的父亲毫不掩饰地表示，这个男孩是他的掌上明珠。

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ʃəʊd] [ðɪs] .
Even his clothes showed this .
甚至 他的 衣服 显示 这 .

就连他的衣着也体现了这一点。

[waɪl] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʃepəd] ['kləʊðɪŋ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊt] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] .
While the brothers wore the ordinary shepherd clothing , Joseph had a beautiful coat of many colours .
尽管 这 兄弟 穿着 这 普通的 牧羊人 衣服 , 约瑟夫 有 一个 美丽的 外套 的 许多 颜色 .

兄弟俩穿着普通的牧羊人衣服，而约瑟却穿着一件漂亮的彩色外衣。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [klɒθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ,
His father had made it for him of different pieces of coloured cloth joined together ,
他的 父亲 有 制成 它 为了 他 的 不同的 件 的 有色 布 加入 一起 ,

他父亲用不同颜色的布料拼接而成，给他做了这件衣服。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [geɪ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [sɔː] [hɪm] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
and it was so gay and beautiful that every one who saw him wearing it said ,
和 它 曾是 所以 同性恋 和 美丽的 那 每一个 一 WHO 锯 他 穿着 它 说 ,

那件衣服既喜庆又漂亮，每个看到他穿的人都说：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] !
" This must be the son of a great chief !
" 这 必须 是 这 儿子 的 一个 伟大的 首席 !

“这一定是位伟大酋长的儿子！”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [geɪ] [kəʊt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['æŋgri] ,
" But if the gay coat made them angry ,
" 但 如果 这 同性恋 外套 制成 他们 生气的 ,

“但如果那件花哨的外套惹恼了他们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['æŋgri] [stɪl] [wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [driːm] [streɪndʒ] [driːmz] ,
they were more angry still when Joseph began to dream strange dreams ,
他们 是 更多的 生气的 仍然 什么时候 约瑟夫 开始 到 梦 奇怪的 梦境 ,

当约瑟开始做奇怪的梦时，他们更加生气了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
which he always told to them .
哪个 他 总是 讲述 到 他们 .

他总是把这些话告诉他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:ldz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

As they sat around in the fields watching the sheep , the boy would come running to them ,

作为 他们 卫星 大约 在 这 字段 观看 这 羊 , 这 男生 会 来 跑步 到 他们 ,

他们围坐在田野里看羊，男孩就会跑过来和他们在一起。

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz] [hi:; hi] [begd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dri:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] .

full of excitement , as he begged them to listen to a wonderful dream he had had .

满的 的 激动 , 作为 他 乞求 他们 到 听 到 一个 精彩的 梦 他 有 有 .

他激动不已，恳求他们听他讲述一个美妙的梦。

" [hɪə(r)] , [ai] [preɪ] [ði:] , [ðɪs] [dri:m] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [dri:md] !

" Hear , I pray thee , this dream that I have dreamed !

" 听到 , 我 祈祷 你 , 这 梦 那 我 有 梦见 !

请听我说，这是我做的这个梦！

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

" he cried , sitting down amongst them .

" 他 哭 , 坐着 向下 在 他们 .

他哭着坐到他们中间。

" [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['baɪndɪŋ] [ʃi:vz] [ɪn] [ə; eɪ] [fi:ld] , [ænd; ənd] [ləʊ] !

" We were binding sheaves in a field , and lo !

" 我们 是 结合 捆 在 一个 场地 , 和 洛 !

"我们当时正在田里捆麦捆，突然！

[maɪ] [ʃi:f] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [stʊd] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] ,

my sheaf arose and also stood upright , and , behold ,

我的 捆 出现 和 还 站立 直立 , 和 , 看哪 ,

我的禾捆立了起来，直立着，看哪，

[jɔ:(r); jə(r)] [ʃi:vz] [stʊd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [baʊd] [tu:; tə] [maɪ] [ʃi:f] !

your sheaves stood round about and bowed to my sheaf !

你的 捆 站立 圆形的 关于 和 鞠躬 到 我的 捆 !

你们的禾捆围着我的禾捆站着，向我的禾捆鞠躬！

" [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hɪz; ɪz] [dri:m] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑ:z] ; [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [stɑ:z] ,

" Another time his dream was about the stars ; the sun and moon and eleven stars ,

" 其他 时间 他的 梦 曾是 关于 这 明星 ; 这 太阳 和 月亮 和 十一 明星 ,

"还有一次，他的梦是关于星星的；太阳、月亮和十一颗星星，

[hi:; hi] [sed] , [hæd; həd] [ɔ:l] [baʊd] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

he said , had all bowed down before him .

他 说 , 有 全部 鞠躬 向下 前 他 .

他说，所有人都向他俯首称臣了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kʊd; kəd] [beə(r)] .

This was really more than his brothers could bear .

这 曾是 真的 更多的 比 他的 兄弟 可以 熊 .

这真的超出了他兄弟们的承受范围。

[dɪd] [hi:; hi] ['ri:əli] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ru:l] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ?

Did he really think he was going to rule over them ?

做过 他 真的 思考 他 曾是 去 到 规则 超过 他们 ?

他真的以为自己能统治他们吗？

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['bəʊstɪŋ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪn] [kəʊt] ?

Were they to bow down before this boasting boy in his fine coat ?

是 他们 到 弓 向下 前 这 吹嘘 男生 在 他的 美好的 外套 ?

难道他们要向这个穿着华丽外套、自吹自擂的男孩俯首称臣吗?

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt][kwaɪt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðiːz] [driːmz] .

Even his father did not quite approve of these dreams .

甚至 他的 父亲 做过 不是 相当 批准 的 这些 梦境 .

就连他的父亲也不太赞同这些梦想。

[bʌt; bət]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd][nɒt] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][bəʊst] .

But Joseph had not really meant to boast .

但 约瑟夫 有 不是 真的 意思是 到 夸 .

但约瑟其实并没有想要炫耀的意思。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] .

It was the wonder of the dreams that made him repeat them .

它 曾是 这 想知道 的 这 梦境 那 制成 他 重复 他们 .

正是梦境的奇妙让他一遍遍地重复做那些梦。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt][ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] ,

If he was proud of his coat of many colours ,

如果 他 曾是 自豪的 的 他的 外套 的 许多 颜色 ,

如果他为自己的彩衣感到自豪，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

it was only because it was a gift from his father .

它 曾是 仅有的 因为 它 曾是 一个 礼物 从 他的 父亲 .

那只是因为那是他父亲送的礼物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [bɔɪ] , ['klevə(r)][ænd; ənd] [breɪv] ,

He was a straightforward good - natured boy , clever and brave ,

他 曾是 一个 直截了当 好的 - 自然 男生 , 聪明的 和 勇敢的 ,

他是个性格直率、心地善良的男孩，聪明又勇敢。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [flɒks] [ɔː(r)] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɪð]

and ready to take his turn in watching the flocks or helping his brothers with

和 准备好 到 拿 他的 转动 在 观看 这 羊群 或者 帮助 他的 兄弟 和

[ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

their work in the fields .

他们的 工作 在 这 字段 .

他随时准备轮流放羊或帮助他的兄弟们在田里干活。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] [æt; ət] [həʊm] ,

But it grew day by day more difficult to keep the peace at home ,

但 它 生长 天 经过 天 更多的 难的 到 保持 这 和平 在 家 ,

但维持家庭和睦却变得越来越难。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['kwaɪət] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðəz] [went] ['fɑːðə(r)] [ə'fiːld]

and the only quiet times were when the elder brothers went farther afield

和 这 仅有的 安静的 时代 是 什么时候 这 长老 兄弟 去 更远 田野

[tuː; tə][faɪnd] [njuː] ['pɑːstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [flɒks] .

to find new pasture for their flocks .

到 寻找 新的 牧场 为了 他们的 羊群 .

只有当哥哥们远走他乡，为他们的羊群寻找新的牧场时，家里才会安静下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)]

It was at one of these times , when the brothers had been gone for

它 曾是 在 一 的 这些 时代 , 什么时候 这 兄弟 有 到过 已消失 为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some time ,

一些 时间 ,

正是在兄弟俩外出一段时间之后，

[ðæt] ['dʒeɪkəb] [kɔːld] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz]
that Jacob called Joseph to him , and bade him go and find his
那 雅各布 称为 约瑟夫 到 他 , 和 巴德 他 去 和 寻找 他的
['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

雅各叫约瑟来，吩咐他去找他的哥哥们。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [njuːz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
and bring back news if they were safe and well .
和 带来 后退 消息 如果 他们 是 安全的 和 出色地 .

如果他们平安无事，请带消息回来。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
Joseph was now a lad of about seventeen ,
约瑟夫 曾是 现在 一个 小伙子 的 关于 十七 ,

约瑟当时大约十七岁，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['dʒɜːni] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][baɪ][hɪm'self] ,
and this would be the first journey he had taken by himself ,
和 这 会 是 这 第一的 旅行 他 有 已采取 经过 他自己 ,

这将是他第一次独自旅行。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,
so he was eager to show that he was to be trusted ,
所以 他 曾是 渴望的 到 展示 那 他 曾是 到 是 可信 ,

所以他急于证明自己值得信赖。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] [məʊst] ['tʃɪəfəli] .
and he set out most cheerfully .
和 他 放 出去 最多 愉快地 .

他兴高采烈地出发了。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ʃɛkəm] ,
After some days he arrived at Shechem ,
后 一些 天 他 到达的 在 示剑 ,

几天后，他到达了示剑。

[weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
where his father had told him he would find his brothers .
在哪里 他的 父亲 有 讲述 他 他 会 寻找 他的 兄弟 .

他父亲曾告诉他，他会在那里找到他的兄弟们。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] .
But he could find no signs of them there .
但 他 可以 寻找 不 标志 的 他们 那里 .

但他在那里没有找到他们的踪迹。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][həʊm] [wɪ'ðaʊt] [njuːz] ,
Unwilling to go home without news ,
不情愿 到 去 家 没有 消息 ,

不愿空手而归，没有消息，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][ə; eɪ][mæn] [huː] [daɪ'rɛktɪd][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
Joseph wandered about until he met a man who directed him to a place
约瑟夫 漫步 关于 直到 他 遇见 一个 男人 WHO 指导 他 到 一个 地方
['fɑːðə(r)][ɒn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [mait] [biː; bi] ,
farther on where his brothers might be ,
更远 在 在哪里 他的 兄弟 可能 是 ,

约瑟四处游荡，直到遇到一个人，那人指引他往更远的地方走，他的兄弟们可能就在那里。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tents] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [fɑː(r)] [ə'hed] .
and at last he caught sight of their tents in a field far ahead .
和 在 最后的 他 捕捉 视线 的 他们的 帐篷 在 一个 场地 远的 前方 .

最后，他远远地看到了他们在田野里的帐篷。

[haʊ] ['lʌki] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] ,
How lucky he was to find them , he thought to himself ,
如何 幸运的 他 曾是 到 寻找 他们 , 他 想法 到 他自己 ,

他心想，自己真是太幸运了，竟然找到了他们。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] ['iːgə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
as he hurried forward eager to meet them .
作为 他 慌忙 向前 渴望的 到 见面 他们 .

他急忙上前，迫不及待地想见到他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] ,
It was a clear day ,
它 曾是 一个 清除 天 ,

那天天气晴朗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepədz] - [kiːn] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [rəʊd] [ðæt]
and the shepherds ' keen eyes could see far along the winding road that
和 这 牧羊人 - 敏锐的 眼睛 可以 看 远的 沿着 这 绕线 路 那
[stretʃt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ləʊ] [hɪlz] [tə'wɔːdz] ['ʃɛkəm] .
stretched out across the low hills towards Shechem .
拉伸 出去 穿过 这 低的 丘陵 向 示剑 .

牧羊人敏锐的目光可以沿着蜿蜒的道路，越过低矮的山丘，一直看到示剑方向。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [heɪl] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði]
Long before Joseph came within hail , his brothers saw his figure in the
长的 前 约瑟夫 来了 之内 冰雹 , 他的 兄弟 锯 他的 数字 在 这
['dɪstəns] ['heisən] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
distance hastening towards them .
距离 加速 向 他们 .

约瑟还没走到他们跟前，他的兄弟们就远远地看到他的身影正朝他们疾驰而来。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [geɪ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] [ðæt] [fɜːst] [təʊld][ðem; ðəm] [huː] [ˌaɪ 'tiː]
Perhaps it was the gay colour of his coat that first told them who it
也许 它 曾是 这 同性恋 颜色 的 他的 外套 那 第一的 讲述 他们 WHO 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

或许是他那件颜色鲜艳的外套首先让他们认出了他。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kəʊt] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [heɪt] [ænd; ənd]
and perhaps it was the coat that reminded them of their hate and
和 也许 它 曾是 这 外套 那 提醒 他们 的 他们的 恨 和
['envi] ,
envy ,
嫉妒 ,

或许正是那件外套让他们想起了彼此的仇恨和嫉妒。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meməri] [ə'gen] [ðəʊz] [driːmz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][praɪd] .
and brought back to their memory again those dreams so full of pride .
和 带来 后退 到 他们的 记忆 再次 那些 梦境 所以 满的 的 自豪 .

那些充满自豪的梦想再次浮现在他们的记忆中。

" [bɪ'həʊld] , [ðɪs] ['driːmə(r)] ['kʌmɪθ] !
" Behold , this dreamer cometh !
" 看哪 , 这 梦想家 到来 !

“看哪，这位梦想家来了！”

" [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
" they said one to another .
" 他们 说 一 到 其他 .

他们彼此说道。

" [kʌm] [naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [sleɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][kɑːst][hɪm]['ɪntuː][sʌm; səm][pɪt] ,
" Come now , therefore , and let us slay him , and cast him into some pit ,
" 来 现在 , 所以 , 和 让 我们 杀戮 他 , 和 投掷 他 进入 一些 坑 ,

"所以，现在让我们杀了他，把他扔进坑里，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] , - [sʌm; səm]['iːv(ə)l] [biːst] [hæθ] [dɪ'vaʊəd] [hɪm] ! -
and we will say , ' Some evil beast hath devoured him ! '
和 我们 将要 说 , - 一些 邪恶的 兽 有 吞噬 他 ! -

我们会说："他被某种邪恶的野兽吞噬了！"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .
and we shall see what will become of his dreams .
和 我们 将 看 什么 将要 变得 的 他的 梦境 .

我们将拭目以待，看看他的梦想最终会如何实现。

" [wɪð] [dɑːk] [lʊks] [ɒv; əv] [heɪt] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [geɪ] ['fɪgə(r)] ['kʌmɪŋ] [səʊ] ['dʒɔɪfəli] [tə'wɔːdz]
" With dark looks of hate they watched the gay figure coming so joyfully towards
" 和 黑暗的 看起来 的 恨 他们 观看 这 同性恋 数字 未来 所以 欣喜地 向
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们带着充满仇恨的阴沉目光，看着那个同性恋的身影兴高采烈地朝他们走来。

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [hɑːt] [felt] ['eni] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .
and only one heart felt any pity for the boy .
和 仅有的 一 心 毛毡 任何 遗憾 为了 这 男生 .

只有一颗心对这个男孩产生了怜悯之情。

['ruːbən] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [hɪm] [ɪf]
Reuben , the eldest brother , made up his mind quickly that he would save him if
鲁本 , 这 长子 兄弟 , 制成 向上 他的 头脑 迅速地 那 他 会 节省 他 如果
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

哥哥鲁本很快下定决心，如果可能的话，他一定要救他。

['əʊnli][hiː; hi][mʌst; məst][set][tuː; tə] [wɜːk] ['kʌnɪŋli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)][naɪn] ['brʌðəz]
Only he must set to work cunningly , for those other nine brothers
仅有的 他 必须 放 到 工作 狡猾地 , 为了 那些 其他 九 兄弟
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] [men] .
were very determined men .
是 非常 决定 男人 .

他必须巧妙地展开行动，因为其他九个兄弟都是意志非常坚定的人。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]
So he began by suggesting that it seemed quite unnecessary to kill the
所以 他 开始 经过 建议 那 它 似乎 相当 不必要 到 杀 这
[bɔɪ] [ðəm'selvz] [wen] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [plæn] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][pʊt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði][pɪt] ,
boy themselves when the easiest plan would be just to put him down the pit ,
男生 他们自己 什么时候 这 最容易 计划 会 是 只是 到 放 他 向下 这 坑 ,

于是他首先提出，既然最简单的办法就是把男孩扔进坑里，那么亲手杀死男孩似乎完全没有必要。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [liːv] [hɪm][tuː; tə][daɪ] .
which was close at hand , and there leave him to die .
哪个 曾是 关闭 在 手 , 和 那里 离开 他 到 死 .

就在附近，把他留在那里等死吧。

([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd]
(For he thought if he could persuade them to do this he would
(为了 他 想法 如果 他 可以 说服 他们 到 做 这 他 会
[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [seɪv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] .)
come back and save Joseph when the others had gone .)
来 后退 和 节省 约瑟夫 什么时候 这 其他的 有 已消失 .)

（因为他心想，如果他能说服他们这样做，等其他人走了之后，他就可以回来救约瑟了。）

['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [keɪm] [ɒn] ,
Never dreaming of evil , Joseph came on ,
绝不 做梦 的 邪恶的 , 约瑟夫 来了 在 ,

约瑟从未想过作恶，他走了过来。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ræn] ['iːgəli] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)]
and now he ran eagerly up to them and began to give them their
和 现在 他 跑 急切地 向上 到 他们 和 开始 到 给 他们 他们的
['fɑː.ðərz] ['mesɪdʒ] .
father's message .
父亲的 信息 .

于是他急切地跑到他们面前，开始向他们传达他们父亲的信息。

" [bɪ'həʊld] , [ðɪs] ['driːmə(r)] ['kʌmɪθ] !
" Behold , this dreamer cometh !
" 看哪 , 这 梦想家 到来 !

“看哪，这位梦想家来了！”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [rʌf] [hændz] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [held] [aʊt] [ɪn] ['welkəm] .
" But the rough hands held out to him were not held out in welcome .
" 但 这 粗糙的 双手 握住 出去 到 他 是 不是 握住 出去 在 欢迎 .

但伸向他的那双粗糙的手并不是欢迎他的。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [tɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊt] ,
The brothers seized the boy and savagely tore off his beautiful coat ,
这 兄弟 查获 这 男生 和 野蛮地 撕裂 离开 他的 美丽的 外套 ,

兄弟俩抓住男孩，残忍地撕掉了他漂亮的衣服。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ðeə(r)] [aɪz] ,
as if the very sight of it hurt their eyes ,
作为 如果 这 非常 视线 的 它 伤害 他们的 眼睛 ,

仿佛仅仅是看到它就让他们的眼睛感到疼痛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['hʌrid] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɪt] [wɪtʃ] ['ruːbən] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
and then they hurried him towards the pit which Reuben had pointed out .
和 然后 他们 慌忙 他 向 这 坑 哪个 鲁本 有 尖 出去 .

然后他们催促他走向鲁本指出的那个坑。

[ðen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
Then Joseph knew that they meant to kill him .
然后 约瑟夫 知道 那 他们 意思是 到 杀 他 .

约瑟这才明白他们想要杀他。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [θruː] [hɪm] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [diːp] ['nærəʊ] [pɪts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
He knew that if they threw him into one of those deep narrow pits there was
他 知道 那 如果 他们 扔 他 进入 一 的 那些 深的 狭窄的 坑 那里 曾是
[nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɪts] [stiːp] [saɪdz] ,
no chance of climbing up its steep sides ,
不 机会 的 攀登 向上 它是 陡 侧面 ,

他知道，如果他们把他扔进那些又深又窄的坑里，他就没有机会爬上陡峭的坑壁了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['gæðəd]
even if he were not immediately drowned in the water which often gathered
甚至 如果 他 是 不是 立即地 溺水 在 这 水 哪个 经常 聚集
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
at the bottom .
在 这 底部 .

即使他没有立即被聚集在水底的水中淹死。

[wɒz; wəz][hiː; hi]['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [ə'gen] ?
Was he never to see his father and little brother again ?
曾是 他 绝不 到 看 他的 父亲 和 小的 兄弟 再次 ?

他再也见不到他的父亲和弟弟了吗?

['nevə(r)][tuː; tə] [spend] ['eni] [mɔː(r)] ['hæpi] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ?
never to spend any more happy days in the fields under the blue sky ?
绝不 到 花费 任何 更多的 快乐的 天 在 这 字段 在下面 这 蓝色的 天空 ?

再也不能在蓝天下的田野里度过快乐时光了吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd][beg][fɔː(r); fə(r)] ['pɪti] .
It was useless to cry out and beg for pity .
它 曾是 无用 到 哭 出去 和 求 为了 遗憾 .

哭喊乞求怜悯毫无用处。

['ruːbən] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , [huː] [mait] [hæv; həv] [helpt] [hɪm] , [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ,
Reuben , the eldest brother , who might have helped him , was not there ,
鲁本 , 这 长子 兄弟 , WHO 可能 有 帮助 他 , 曾是 不是 那里 ,

大哥鲁本本可以帮助他,但他当时不在场。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːsɪləs] .
and the others he knew were merciless .
和 这 其他的 他 知道 是 无情 .

而他认识的其他人则冷酷无情。

[ðə; ði][pɪt][wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
The pit was reached ,
这 坑 曾是 达到 ,

到达了坑底。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kraɪz] [strɒŋ] [hændz] [pʊʃt] [hɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]
and in spite of his cries strong hands pushed him forward and over the
和 在 尽管如此 的 他的 哭泣 强的 双手 推动 他 向前 和 超过 这
[edʒ] .
edge .
边缘 .

尽管他大声呼喊,但一双强有力的手还是把他推了下去,推下了悬崖。

[daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] , [ʌn'tɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θʌd] [hiː; hi] [riːtʃt]
Down , down he fell into the blackness , until with a terrible thud he reached
向下 , 向下 他 跌倒 进入 这 黑 , 直到 和 一个 糟糕的 砰的一声 他 达到
[ðə; ði] ['bɒtəm] .
the bottom .
这 底部 .

他一路向下,坠入黑暗之中,直到重重地摔在了谷底。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [fɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪt][wɒz; wəz][draɪ] .
There was no water to break his fall , for the pit was dry .
那里 曾是 不 水 到 休息 他的 落下 , 为了 这 坑 曾是 干燥 .

没有水可以缓冲他的坠落,因为坑是干涸的。

[wel] — [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] !
Well — that was done !
出色地 — 那 曾是 完毕 !

好了,这事完成了!

[ðə; ði]['kruːəl] ['brʌðəz] [went] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .
The cruel brothers went off to a little distance and began to eat their midday meal .
这 残忍的 兄弟 去 离开 到 一个 小的 距离 和 开始 到 吃 他们的 正午 一顿饭 .

那对残忍的兄弟走到不远处，开始吃午饭。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪ'gʌn] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['trævələz] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [kləʊz] [baɪ] .
But scarcely had they begun when they caught sight of a company of travellers passing along the road close by .
但 几乎 有 他们 开始 什么时候 他们 捕捉 视线 的 一个 公司 的 旅行者 通过 沿着 这 路 关闭 经过 .

但他们刚开始走，就看到附近有一群旅客正沿着道路经过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['kæmlz] ['leɪdn] [wɪð] [s'paɪsɪz] , ['evɪdəntli] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [daʊn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
There was a long train of camels laden with spices , evidently on their way down to Egypt .
那里 曾是 一个 长的 火车 的 骆驼 满载 和 香料 , 显然 在 他们的 方式 向下 到 埃及 .

有一长串骆驼驮着香料，显然是要去埃及。

" [ðeɪ] [səʊld]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][tuː; tə][ðə; ði] [ɪʃmiːlaɪts] .
" They sold Joseph to the Ishmeelites .
" 他们 卖 约瑟夫 到 这 以实玛利人 .

他们把约瑟卖给了以实玛利人。

" [dʒen] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] . - .
" Gen . xxxvii . 28 .
" Gen . xxxvii . - .

“创世记 xxxvii.28。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [plæn] .
Here was a splendid opportunity of making some money out of their evil plan .
这里 曾是 一个 灿烂 机会 的 制作 一些 钱 出去 的 他们的 邪恶的 计划 .

这是一个利用他们的邪恶计划牟利的绝佳机会。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][tuː; tə] [stɑːv] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
Instead of leaving Joseph to starve in the pit ,
反而 的 离开 约瑟夫 到 饿死 在 这 坑 ,

没有让约瑟在坑里饿死，

[ðeɪ] [wʊd] [fetʃ] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sel] [hɪm] [tuː; tə] [ðiːz] ['mɜːrtʃənt] .
they would fetch him out and sell him to these merchants .
他们 会 拿来 他 出去 和 卖 他 到 这些 商人 .

他们会把他抓出来，卖给这些商人。

[məʊst] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [jʌŋ] [sleɪv] .
Most likely they would get a good price for such a strong young slave .
最多 可能 他们 会 得到 一个 好的 价格 为了 这样的 一个 强的 年轻的 奴隶 .

他们很可能会为这样一个身强力壮的年轻奴隶卖个好价钱。

[ðeɪ] ['hʌrid] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][pɪt] .
They hurried him towards the pit .
他们 慌忙 他 向 这 坑 .

他们催促他走向坑边。

[pə'hæps] [wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hɜːd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [pɪts] [maʊθ] ,
Perhaps when Joseph heard their voices at the pit's mouth ,
也许 什么时候 约瑟夫 听到 他们的 声音 在 这 坑的 嘴 ,

或许当约瑟在坑口听到他们的声音时，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [druː] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] ,
and when they drew him up and lifted him out into the sunshine again ,
和 什么时候 他们 画 他 向上 和 抬起 他 出去 进入 这 阳光 再次 ,

当他们把他拉起来，再次抬到阳光下时，

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
he thought for a moment that they meant to be kind to him after all .
他 想法 为了 一个 片刻 那 他们 意思是 到 是 种类 到 他 后 全部 .

他一度以为他们终究是想善待他。

[bʌt; bət] [ðæt] [θɔːt] [suːn] ['vænɪʃd] .
But that thought soon vanished .
但 那 想法 很快 消失了 .

但这个念头很快就消失了。

[ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [strʌk] ,
The Midianite merchants were waiting , the bargain was struck ,
这 米甸人 商人 是 等待 , 这 便宜货 曾是 击 ,

米甸商人早已等候多时，交易达成。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz] [baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
and very soon a rope was bound round his hands ,
和 非常 很快 一个 绳索 曾是 边界 圆形的 他的 双手 ,

很快，他的双手就被绳子绑住了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪm] .
and he was tied to the saddle of the man who had bought him .
和 他 曾是 系 到 这 鞍 的 这 男人 WHO 有 买 他 .

他被绑在了买下他的那个人的马鞍上。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] ['teɪkən] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [tuː; tə] [sel] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sleɪv] .
He knew now they had only taken him out of the pit to sell him as a slave .
他 知道 现在 他们 有 仅有的 已采取 他 出去 的 这 坑 到 卖 他 作为 一个 奴隶 .

他现在明白了，他们把他从坑里带出来只是为了把他卖为奴隶。

['miːnwaɪl] ['ruːbən] [hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Meanwhile Reuben had been keeping out of sight ,
同时 鲁本 有 到过 保持 出去 的 视线 ,

与此同时，鲁本一直躲藏起来，不见踪影。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
waiting to return and rescue his young brother as soon as it was safe to do so .
等待 到 返回 和 救援 他的 年轻的 兄弟 作为 很快 作为 它 曾是 安全的 到 做 所以 .

他等待着在安全的情况下尽快返回去营救他的弟弟。

['veri] ['kɔːʃəsli] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [stəʊl] [bæk] .
Very cautiously at last he stole back .
非常 谨慎地 在 最后的 他 偷窃 后退 .

他最终非常谨慎地偷偷溜了回去。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 ， 唉 ！

但是，唉！

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['empti] .
when he reached the pit he found that it was empty .
什么时候 他 达到 这 坑 他 成立 那 它 曾是 空的 .

当他到达坑边时，发现坑是空的。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] ,
In his distress he forgot his caution ,
在 他的 痛苦 他 忘了 他的 警告 ，

情急之下，他忘记了谨慎。

[ænd; ənd] [kɛəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [gest] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [duː; də] .
and cared no longer if his brothers guessed what he had meant to do .
和 关心 不 更长 如果 他的 兄弟 猜对了 什么 他 有 意思是 到 做 .

他不再在意他的兄弟们是否猜到他原本打算做什么。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [nɒt] , [ænd; ənd] [ai] , ['wɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [gəʊ] ?
" The child is not , and I , whither shall I go ?
" 这 孩子 是 不是 ， 和 我 ， 往哪里去 将 我 去 ？

孩子不在了，我该往哪里去呢？

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bɪtə(r)] ['sɒrəʊ] [wen] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] .
" he cried to them in bitter sorrow when he met them .
" 他 哭 到 他们 在 苦的 悲哀 什么时候 他 遇见 他们 .

他见到他们时，悲痛欲绝地向他们哭诉。

[wɪð] ['æŋgri] ,
With angry ,
和 生气的 ，

愤怒地，

['sʌlən] [lʊks] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rəʊd] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] .
sullen looks they told him that Joseph was now far away on his road to Egypt .
忧郁 看起来 他们 讲述 他 那 约瑟夫 曾是 现在 远的 离开 在 他的 路 到 埃及 .

他们阴沉的表情告诉他，约瑟现在已经远在前往埃及的路上了。

['ruːbən] [mʌst; məst] [kiːp] [ðeə(r)] ['siːkrət] .
Reuben must keep their secret .
鲁本 必须 保持 他们的 秘密 .

鲁本必须保守他们的秘密。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
There was but one thing to be done .
那里 曾是 但 一 事物 到 是 完毕 .

只剩下一件事可做了。

['dʒəʊzɪfs] [kəʊt] [leɪ] [ðeə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Joseph's coat lay there , just as they had torn it off his back .
约瑟的 外套 躺 那里 ， 只是 作为 他们 有 撕裂 它 离开 他的 后退 .

约瑟的外衣还留在那里，就像他们当初从他身上撕下来时那样。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪp][ðə; ði][kəʊt][ɪn] ['goʊts] [blʌd] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
They would dip the coat in goat's blood and carry it to their father .
他们 会 蘸 这 外套 在 山羊的 血 和 携带 它 到 他们的 父亲 .

她们会将外套浸入山羊血中，然后带给父亲。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [geɪ] - ['kʌləd] ['lɪt(ə)l][kəʊt] , [ɔːl] [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd] [tɔːn] , [wɒz; wəz]
The poor , gay - coloured little coat , all blood - stained and torn , was
这 贫穷的 , 同性恋 - 有色 小的 外套 , 全部 血 - 染色 和 撕裂 , 曾是
[brɔːt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒeɪkəbz] [aɪz] .
brought and held up before Jacob's eyes .
带来 和 握住 向上 前 雅各布的 眼睛 .

那件破旧不堪、色彩艳丽的小外套，沾满了血迹，被拿来举到雅各布眼前。

" [ðɪs] [hæv; həv][wiː; wi] [faʊnd] , " [sed] [ðə; ði] ['brʌðəz] ;
" This have we found , " said the brothers ;
" 这 有 我们 成立 , " 说 这 兄弟 ;

“我们发现了这些，”兄弟俩说；

" [nəʊ] [naʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaɪ] [sʌnz] [kəʊt] [ɔː(r)][nəʊ] ?
" know now whether it be thy son's coat or no ?
" 知道 现在 无论 它 是 你的 儿子的 外套 或者 不 ?

现在知道这件外套是不是你儿子的吗?

" [dɪd][hiː; hi][nɒt] , [ɪn'diːd] , [nəʊ] [ðæt] [kəʊt][ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] ?
" Did he not , indeed , know that coat of many colours ?
" 做过 他 不是 , 的确 , 知道 那 外套 的 许多 颜色 ?

“难道他真的不知道那件五彩外衣吗? ”

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [mætʃt] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] ?
Had he not matched and joined together each of the pieces ?
有 他 不是 匹配 和 加入 一起 每个 的 这 件 ?

难道他没有把每一块碎片拼合在一起吗?

[hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːn] [fɪld] [wɪð] [praɪd][ænd; ənd] [lʌv] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ]
Had not his heart been filled with pride and love as he watched the boy
有 不是 他的 心 到过 已填 和 自豪 和 爱 作为 他 观看 这 男生
['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gælənt][eə(r)] ?
wearing it with such a gallant air ?
穿着 它 和 这样的 一个 英勇 空气 ?

当他看到男孩英姿飒爽地佩戴着它时，他的心中难道没有充满骄傲和爱吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [sʌnz] [kəʊt] !
" It is my son's coat !
" 它 是 我的 儿子的 外套 !

“这是我儿子的外套! ”

" [hiː; hi][kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)][kraɪ][ɒv; əv] [griːf] ; " [æn; ən]['iːv(ə)l] [biːst] [hæθ] [dɪ'vaʊəd] [hɪm] !
" he cried with a bitter cry of grief ; " an evil beast hath devoured him !
" 他 哭 和 一个 苦的 哭 的 悲伤 ; " 一个 邪恶的 兽 有 吞噬 他 !

他发出悲痛欲绝的哭喊: “一只恶兽把他吞噬了! ”

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [rent][ɪn] ['piːsɪz] !
Joseph is without doubt rent in pieces !
约瑟夫 是 没有 怀疑 租 在 件 !

约瑟夫肯定心都碎了!

" [hiː; hi][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪm] .
" He was tied to the saddle of the man who had bought him .
" 他 曾是 系 到 这 鞍 的 这 男人 WHO 有 买 他 .

“他被绑在买下他的那个人的马鞍上。”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [pə'hæps] [hæv; həv] [siːmd] ['betə(r)][dʒʌst] [ðen] [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɪf] [hiː; hi]
It might perhaps have seemed better just then for Joseph if he
它 可能 也许 有 似乎 更好的 只是 然后 为了 约瑟夫 如果 他
[hæd; həd] [biːn] [ded] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] .
had been dead instead of being carried away into slavery .
有 到过 死的 反而 的 存在 携带 离开 进入 奴隶制 .

当时，对约瑟来说，或许死了比被掳为奴更好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] ,
It was a terrible fate ,
它 曾是 一个 糟糕的 命运 ,

那真是可怕的命运。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [wel] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ][lænd]
and he might well have become sullen and hopeless in the strange land
和 他 可能 出色地 有 变得 忧郁 和 绝望 在 这 奇怪的 土地
[ɒv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mən] [tʊk] [hɪm] .
of Egypt to which the merchantmen took him .
的 埃及 到 哪个 这 商船 采取 他 .

他很可能在商人带他去的陌生埃及土地上变得郁郁寡欢、绝望无助。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
But instead of being sorry for himself ,
但 反而 的 存在 对不起 为了 他自己 ,

但他并没有自怜自艾，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl] ['brʌðəz]
and thinking only of the unkindness and wickedness of his cruel brothers
和 思维 仅有的 的 这 不友善 和 邪恶 的 他的 残忍的 兄弟
,
,
,

他满脑子想的都是他那些残忍的兄弟们的冷酷和邪恶。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,
he made the best of everything ,
他 制成 这 最好的 的 一切 ,

他把每件事都做到了最好。

[ænd; ənd] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [njuː] [hɑːd] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and set himself to do his new hard work as well as possible .
和 放 他自己 到 做 他的 新的 难的 工作 作为 出色地 作为 可能的 .

他下定决心要尽全力做好新的艰苦工作。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [hiː; hi] [wʊd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [biː; bi][ə; eɪ] ['θʌrəli] [gʊd] [sleɪv] .
If he was a slave he would , at any rate , be a thoroughly good slave .
如果 他 曾是 一个 奴隶 他 会 , 在 任何 速度 , 是 一个 彻底 好的 奴隶 .

如果他是个奴隶，那他至少也会是个非常称职的奴隶。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['pɒtifə] , [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [feə(r)] - [heəd] ,
And very soon his master , Potiphar , found that this fair - haired ,
和 非常 很快 他的 掌握 , 波提乏 , 成立 那 这 公平的 - 头发 ,

不久之后，他的主人波提乏发现这个金发碧眼的男子

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['hiːbruː] [bɔɪ] [wɒz; wəz][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] ,
good - looking Hebrew boy was one to be trusted , and , as time went on ,
好的 - 寻找 希伯来语 男生 曾是 一 到 是 可信 , 和 , 作为 时间 去 在 ,

这个英俊的希伯来男孩值得信赖，随着时间的推移，

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he not only gave him his freedom , but made him the chief servant of the
他 不是 仅有的 给予 他 他的 自由 , 但 制成 他 这 首席 仆人 的 这
[haʊs] - [həʊld] .
house - hold .
房子 - 抓住 .

他不仅给了他自由，还让他当了家里的首席仆人。

[ðen] , [dʒʌst] [wen] ['hæpi] [deɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wʌns]
Then , just when happy days began to dawn for Joseph , misfortune once
然后 , 只是 什么时候 快乐的 天 开始 到 黎明 为了 约瑟夫 , 不幸 一次
[mɔː(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] .
more overtook him .
更多的 超越 他 .

然而，就在约瑟的幸福日子即将到来之际，不幸再次降临到他身上。

[hɪz; ɪz] ['maːstəz] [waɪf] [ə'kjuːzd] [hɪm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
His master's wife accused him of doing wrong , and declared he was
他的 硕士学位 妻子 被告 他 的 正在做 错误的 , 和 声明 他 曾是
['θʌrəli] [bæd] .
thoroughly bad .
彻底 坏的 .

他的主人的妻子指责他做错了事，并宣称他是个彻头彻尾的坏人。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːvd] ['feɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
And so all his well - deserved favours were taken from him , and he
和 所以 全部 他的 出色地 - 应得的 恩惠 是 已采取 从 他 , 和 他
[wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] .
was put into prison .
曾是 放 进入 监狱 .

于是，他应得的一切恩惠都被剥夺了，他还被关进了监狱。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ['dʒoʊzɪfs] ['kwaɪət] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪz] [weɪz] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .
Even in prison Joseph's quiet goodness and his wise ways made him a favourite .
甚至 在 监狱 约瑟的 安静的 善良 和 他的 明智的 方式 制成 他 一个 最喜欢的 .

即使在狱中，约瑟的安静善良和智慧也使他深受大家喜爱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] ,
He was the friend of all the other prisoners ,
他 曾是 这 朋友 的 全部 这 其他 囚犯 ,

他跟其他所有囚犯都是朋友。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [raɪt] [hænd] .
and before long he became the governor's right hand .
和 前 长的 他 成为 这 州长的 正确的 手 .

不久之后，他就成了州长的得力助手。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
Still it was weary work to be shut up in prison ,
仍然 它 曾是 厌倦 工作 到 是 关闭 向上 在 监狱 ,

然而，被关在监狱里也是一件令人疲惫不堪的事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒŋd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,
and he longed with all his heart for freedom ,
和 他 渴望 和 全部 他的 心 为了 自由 ,

他由衷地渴望自由。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .
and a chance to win a place for himself in the great world .
和 一个 机会 到 赢 一个 地方 为了 他自己 在 这 伟大的 世界 .

并有机会在大千世界中赢得一席之地。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['feərəʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'frendli] [tuː; tə] ['strendʒər] .
He knew that Pharaoh , the King of Egypt , was not unfriendly to strangers .
他 知道 那 法老 ， 这 国王 的 埃及 ， 曾是 不是 不友好 到 陌生人 .

他知道埃及法老对陌生人并不冷漠。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɔːl] [mait] [biː; bi] [wel] .
If only he could reach his ear all might be well .
如果 仅有的 他 可以 抵达 他的 耳朵 全部 可能 是 出色地 .

如果他能摸到耳朵，一切或许就都好了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [tʃɑːns] [keɪm] .
At last the chance came .
在 最后的 这 机会 来了 .

机会终于来了。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['fɛəˌroʊz] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] — [wʌn] , [ðə; ði] [kɪŋz] [kʌp] - ['beərə(r)] ,
There were two of Pharaoh's servants in the prison — one , the king's cup - bearer ,
那里 是 二 的 法老的 仆人 在 这 监狱 — 一 ， 这 国王的 杯子 - 持有人 ，

监狱里关押着法老的两个仆人——一个是国王的酒政，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['beɪkə(r)] ,
and the other his chief baker ,
和 这 其他 他的 首席 面包师 ，

还有他的首席面包师，

[ænd; ənd][bəuθ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːli] ['trʌbld] [wʌn] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dremt] .
and both these were sorely troubled one night because of the dreams they had dreamt .
和 两个都 这些 是 非常 麻烦 一 夜晚 因为 的 这 梦境 他们 有 梦见 .

一天晚上，他们俩都因为所做的梦而感到非常不安。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðiːz] [driːmz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] , [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðem; ðəm] ?
They were sure these dreams had a meaning , but who was to explain them ?
他们 是 当然 这些 梦境 有 一个 意义 ， 但 WHO 曾是 到 解释 他们 ?

他们确信这些梦境一定有意义，但谁来解释它们呢?

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [rent][ɪn] ['piːsɪz] !
" Joseph is without doubt rent in pieces !
" 约瑟夫 是 没有 怀疑 租 在 件 !

约瑟无疑心碎了！

" [naʊ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [driːmz] ,
" Now Joseph had learned to know a great deal about dreams ,
" 现在 约瑟夫 有 学习 到 知道 一个 伟大的 交易 关于 梦境 ，

“约瑟现在已经学会了很多关于梦的知识，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [men][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [driːmz] [mʌst; məst] [miːn] .
and so he listened to these men and told them what he thought their dreams must mean .
和 所以 他 听着 到 这些 男人 和 讲述 他们 什么 他 想法 他们的 梦境 必须 意思是 .

于是他听了这些人的讲述，并告诉了他们他认为他们的梦意味着什么。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['beikəz] [driːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd][wʌn] .
The chief baker's dream was a sad one .
这 首席 面包师的 梦 曾是 一个 伤心 一 .

首席面包师的梦境令人悲伤。

[hiː; hi][hæd; həd] [dremt] [ɒv; əv] [θriː] [b'ɑːskɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] — [b'ɑːskɪts] [fɪld]
He had dreamt of three baskets which he carried on his head — baskets filled
他 有 梦见 的 三 篮子 哪个 他 携带 在 他的 头 — 篮子 已填
[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [fuːd] — [bʌt; bət][ðə; ði][bɝdz][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][ʌp][ɔːl][ðə; ði][fuːd] .
with the king's food — but the birds had come and eaten up all the food .
和 这 国王的 食物 — 但 这 鸟类 有 来 和 吃 向上全部 这 食物 .

他梦见自己头上顶着三个篮子——篮子里装满了国王的食物——但是鸟儿飞来把食物都吃光了。

" [ə'læs] ! " [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , " [ðə; ði] [θriː] [b'ɑːskɪts][mʌst; məst] [miːn] [θriː] [deɪz] ,
" Alas ! " said Joseph , " the three baskets must mean three days ,
" 唉 ! " 说 约瑟夫 , " 这 三 篮子 必须 意思是 三 天 ,

“唉！”约瑟说，“这三个篮子一定代表三天。”

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði]['beɪkə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [hæŋd] ,
and in three days the baker must be hanged ,
和 在 三 天 这 面包师 必须 是 绞刑 ,

三天后，面包师必须被绞死。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɝdz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
and the birds would come and eat his flesh .
和 这 鸟类 会 来 和 吃 他的 肉 .

鸟儿会飞来啄食他的肉。

" [bʌt; bət][ðə; ði][kʌp] - ['bɛrərz] [driːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ,
" But the cup - bearer's dream was a happy one ,
" 但 这 杯子 - 持票人的 梦 曾是 一个 快乐的 一 ,

但侍酒者的梦却是一个幸福的梦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][vaɪn] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [θriː] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [greɪps] ,
for he had seen a vine which bore three clusters of grapes ,
为了 他 有 已见 一个 藤 哪个 钻孔 三 集群 的 葡萄 ,

因为他曾见过一株葡萄藤，上面结了三串葡萄。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prest] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [kʌp][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['feərəʊ] .
which he had pressed out into the king's cup and presented to Pharaoh .
哪个 他 有 按下 出去 进入 这 国王的 杯子 和 呈现 到 法老 .

他将酒挤入国王的杯子里，呈给法老。

[ðə; ði] [θriː] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [greɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [θriː] [deɪz] , [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
The three clusters of grapes were again three days , said Joseph ,
这 三 集群 的 葡萄 是 再次 三 天 , 说 约瑟夫 ,

约瑟夫说，这三串葡萄又过了三天。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] - [taɪm][ðə; ði][kʌp] - ['beərə(r)] [wʊd] [biː; bi][wʌns][mɔː(r)] [friː] [ænd; ənd][hænd]
and in three days ' time the cup - bearer would be once more free and hand
和 在 三 天 - 时间 这 杯子 - 持有人 会 是 一次 更多的 自由的 和 手
[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['gəʊldən][kʌp] .
the king his golden cup .
这 国王 他的 金的 杯子 .

三天后，侍酒官将重获自由，并将他的金杯献给国王。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [wɪð] [ðiː] , " ['ædɪd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
" But think of me when it shall be well with thee , " added Joseph
" 但 思考 的 我 什么时候 它 将 是 出色地 和 你 , " 额外 约瑟夫
[tuː; tə][ðə; ði][kʌp] - ['beərə(r)] ,
to the cup - bearer ,
到 这 杯子 - 持有人 ,

约瑟对侍酒的说：“但你平安的时候，要想起我。”

" [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˈkaɪndnəs] , [ai] [preɪ] [ðiː] , [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" and show kindness , I pray thee , unto me , and make mention of
" 和 展示 仁慈 , 我 祈祷 你 , 到 我 , 和 制作 提到 的
[ˌem ˈiː][ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈfeərəʊ] ,
me unto Pharaoh ,
我 到 法老 ,

“求你恩待我，在法老面前提及我。”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] .
and bring me out of this house .
和 带来 我 出去 的 这 房子 .

带我离开这房子。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ai][wɒz; wəz][ˈstəʊlən] [əˈweɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruːz] ,
For , indeed , I was stolen away out of the land of the Hebrews ,
为了 , 的确 , 我 曾是 被盗 离开 出去 的 这 土地 的 这 希伯来书 ,

因为我的确是从希伯来人之地被掳走的，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ai] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][pʊt][ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌndʒən]
and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon
和 这里 还 有 我 完毕 没有什么 那 他们 应该 放 我 进入 这 地牢
.
.
.

我在这里也没有做任何应该把我关进地牢的事情。

" [ɪn] [θriː] [deɪz] [ɔːl] [ðæt] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][hæd; həd] [sed] [keɪm] [truː] .
" In three days all that Joseph had said came true .
" 在 三 天 全部 那 约瑟夫 有 说 来了 真的 .

“三天之内，约瑟所说的一切都应验了。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈbeɪkə(r)][wɒz; wəz] [hæŋd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈbʌtlə(r)][wɒz; wəz][set] [friː] ,
The chief baker was hanged , and the chief butler was set free ,
这 首席 面包师 曾是 绞刑 , 和 这 首席 管家 曾是 放 自由的 ,

首席面包师被绞死，首席管家被释放。

[ænd; ənd] [stʊd] [wʌns][mɔː(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and stood once more before the king ;
和 站立 一次 更多的 前 这 国王 ;

他再次站在国王面前；

[ˈəʊnli][hiː; hi][kwaɪt] [fəˈɡɒt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm][ɪn][ˈprɪz(ə)n] ,
only he quite forgot the man who had been so kind to him in prison ,
仅有的 他 相当 忘了 这 男人 WHO 有 到过 所以 种类 到 他 在 监狱 ,

只是他完全忘记了那个在狱中对他非常友善的人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jˈiəz] [ˈnevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] .
and for two years never once thought of Joseph .
和 为了 二 年 绝不 一次 想法 的 约瑟夫 .

两年间，他一次也没有想起过约瑟。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðæt] [rɪˈmaɪndid] [hɪm] .
But at last something happened that reminded him .
但 在 最后的 某物 发生 那 提醒 他 .

但最终发生的一件事让他想起了这件事。

[wʌns] [əˈɡen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈdriːmə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfeərəʊ] ,
Once again it was a dream , but this time the dreamer was Pharaoh ,
一次 再次 它 曾是 一个 梦 , 但 这 时间 这 梦想家 曾是 法老 ,
[ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] .
the great king .
这 伟大的 国王 .

这又是一场梦，但这次做梦的是伟大的法老国王。

[hiː; hi][hæd; həd][sent][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['klevərɪst] [men][ɪn][ðə; ði][lænd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [tuː; tə][hɪm] ,

He had sent for all the cleverest men in the land to explain his dreams to him ,

他 有 发送 为了 全部 这 最聪明的 男人 在 这 土地 到 解释 他的 梦境 到 他 ,

他召集了全国最聪明的人来为他解梦。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but no one could find a meaning for them .

但 不 一 可以 寻找 一个 意义 为了 他们 .

但没有人能找到它们的意义。

[ðen] [ðə; ði][kʌp] - ['beərə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

Then the cup - bearer suddenly remembered Joseph ,

然后 这 杯子 - 持有人 突然 记得 约瑟夫 ,

这时，侍酒的突然想起了约瑟。

[ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] .

and came and told the king all that had happened to him when he was in prison .

和 来了 和 讲述 这 国王 全部 那 有 发生 到 他 什么时候 他 曾是 在 监狱 .

他来到国王面前，把他在狱中遭遇的一切都告诉了他。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [mæn] .

Surely it would be worth while to try this man .

一定 它 会 是 值得 尽管 到 尝试 这 男人 .

尝试一下这个人肯定值得。

[səʊ] ['feərəʊ] [sent][ænd; ənd] [brɔːt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][aʊt][ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ,

So Pharaoh sent and brought Joseph out of prison ,

所以 法老 发送 和 带来 约瑟夫 出去 的 监狱 ,

于是法老派人把约瑟从监狱里带了出来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [driːmz] .

and asked him if it was true that he could tell the meaning of dreams :

和 问 他 如果 它 曾是 真的 那 他 可以 告诉 这 意义 的 梦境 .

然后问他是否真的能解梦。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [driːmz] [mʌst; məst] [miːn] .

He told them what he thought their dreams must mean .

他 讲述 他们 什么 他 想法 他们的 梦境 必须 意思是 .

他告诉他们他认为他们的梦意味着什么。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][praɪd][nɔː(r)] ['bəʊstf(ə)lnəs] [ɪn]['dʒoʊzɪfs]['ɑːnsə(r)] .

There was no pride nor boastfulness in Joseph's answer .

那里 曾是 不 自豪 也不 自夸 在 约瑟的 回答 .

约瑟的回答中没有丝毫骄傲或自夸。

[ɒv; əv][hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] ;

Of himself , he said , he could do nothing ;

的 他自己 , 他 说 , 他 可以 做 没有什么 ;

他说，他自己无能为力；

[bʌt; bət] [wɪð] [gɑːdz] [help][hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

but with God's help he would tell the king all that he could .

但 和 神的 帮助 他 会 告诉 这 国王 全部 那 他 可以 .

但他相信，在上帝的帮助下，他会把所有能告诉国王的事情都告诉国王。

[səʊ] ['feərəʊ] [təʊld][hɪz; ɪz] [driːmz] ,
So Pharaoh told his dreams ,
所以 法老 讲述 他的 梦境 ,

于是法老讲述了他的梦境。

[ænd; ənd][æz; əz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lɪsnd] [hiː; hi] [njuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent]
and as Joseph listened he knew at once that they had been sent
和 作为 约瑟夫 听着 他 知道 在 一次 那 他们 有 到过 发送
[æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [gɒd] .
as a warning from God .
作为 一个 警告 从 上帝 .

约瑟听着，立刻明白他们是上帝派来警告他的。

['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['hɑːvist] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
Seven years of good harvests and plenty of food were coming ,
七 年 的 好的 收获 和 很多 的 食物 是 未来 ,

未来七年将迎来丰收和粮食充足。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fæmɪn] , [wen] ,
and after that seven years of famine , when ,
和 后 那 七 年 的 饥荒 , 什么时候 ,

在那之后的七年饥荒中，

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [j'iəz] [wɒz; wəz]['iːt(ə)n] [ʌp] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [stɑːv] .
if all the food of the good years was eaten up , the people would starve .
如果 全部 这 食物 的 这 好的 年 曾是 吃 向上 , 这 人们 会 饿死 .

如果丰年积累的粮食全部被消耗殆尽，人们就会挨饿。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [driːmz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːn] [mait] [biː; bi] [seɪvd] [ʌp] [ænd; ənd]
The warning dreams had been sent so that the corn might be saved up and
这 警告 梦境 有 到过 发送 所以 那 这 玉米 可能 是 已保存 向上 和
[stɔː(r)d] .
stored .
存储 .

这些预警性的梦境是为了让人们能够储存玉米而送来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [sed] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
And it would be a good plan , said Joseph ,
和 它 会 是 一个 好的 计划 , 说 约瑟夫 ,

“这会是个好主意，”约瑟夫说。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['veri] ['waɪzɪst][ænd; ənd] [best] [mæn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [huː] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə]
to find the very wisest and best man in all the land who would undertake to
到 寻找 这 非常 最明智的 和 最好的 男人 在 全部 这 土地 WHO 会 承担 到
[duː; də] [ðɪs] .
do this .
做 这 .

找到全国最睿智、最优秀的人来承担这项任务。

['feərəʊ] ['lɪsnd] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Pharaoh listened thoughtfully , and soon made up his mind .
法老 听着 深思熟虑 , 和 很快 制成 向上 他的 头脑 .

法老沉思片刻，很快便做出了决定。

[hiː; hi] [felt] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
He felt at once that Joseph was a man to be trusted .
他 毛毡 在 一次 那 约瑟夫 曾是 一个 男人 到 是 可信 .

他立刻觉得约瑟是个值得信赖的人。

" [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [gɒd] [hæθ] [ʃəʊd] [ðiː] [ɔːl] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Forasmuch as God hath showed thee all this , " he said ,
" 因此 作为 上帝 有 显示 你 全部 这 , " 他 说 ,

“既然上帝已经把这一切事指示了你，”他说，

" [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [səʊ] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd][waɪz][æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] .
" there is none so discreet and wise as thou art .
" 那里 是 没有任何 所以 慎重 和 明智的 作为 你 艺术 .

"世上无人能及你的谨慎和智慧。"

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]['əʊvə(r)][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðaɪ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][maɪ]
Thou shalt be over my house , and according unto thy word shall all my
你 应 是 超过 我的 房子 , 和 根据 到 你的 单词 将 全部 我的
['piːp(ə)l][biː; bi] [ruːld] .
people be ruled .
人们 是 裁决 .

你必掌管我的家，我的百姓都必遵行你的旨意。

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [wɪl] [ai][biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðaʊ] .
Only in the throne will I be greater than thou .
仅有的 在 这 王座 将要 我 是 更大的 比 你 .

唯有在王位上，我才能超越你。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] !
" What a wonderful adventure this was for Joseph !
" 什么 一个 精彩的 冒险 这 曾是 为了 约瑟夫 !

"对约瑟来说，这是一次多么奇妙的冒险啊！"

[wʌn] [deɪ] ['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
One day only a poor unknown prisoner ,
一 天 仅有的 一个 贫穷的 未知 囚犯 ,

有一天，他只是一个无名的穷苦囚犯。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd]['ruːlə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] — [nekst]['əʊnli]
and the next the lord and ruler over all the land of Egypt — next only
和 这 下一个 这 主 和 统治者 超过 全部 这 土地 的 埃及 — 下一个 仅有的
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['paʊə(r)] .
to the king in power .
到 这 国王 在 力量 .

其次是埃及全境的统治者，地位仅次于当权的国王。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] ['dʒəʊzɪfs] [ˌaʊt'saɪd] [laɪf] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][ðə; ði]
But although Joseph's outside life was changed , he himself remained just the
但 虽然 约瑟的 外部 生活 曾是 已更改 , 他 他自己 剩余 只是 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

虽然约瑟的外部生活发生了改变，但他本人却依然如故。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz]['evə(r)][ɒn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][best] ,
He was as keen as ever on doing his best ,
他 曾是 作为 敏锐的 作为 曾经 在 正在做 他的 最好的 ,

他一如既往地渴望做到最好。

[æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
as brave and fearless in serving God and the king ,
作为 勇敢的 和 无畏 在 服务 上帝 和 这 国王 ,

像他一样勇敢无畏地侍奉上帝和君王

[æz; əz][waɪz][ɪn] ['ruːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] .
as wise in ruling as he had been in serving .
作为 明智的 在 裁决 作为 他 有 到过 在 服务 .

他在治理国家方面和在治理国家方面一样英明。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [jˈiəz] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [keɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [stɔːz] [ɒv; əv] [kɔːn] [leɪd] [ʌp]
So when the years of famine came there were great stores of corn laid up
所以 什么时候 这 年 的 饥荒 来了 那里 是 伟大的 商店 的 玉米 铺设 向上
[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
to feed the Egyptians ,
到 喂养 这 埃及人 ,

因此，当饥荒来临之时，埃及人储备了大量的粮食。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] , [bʌt; bət] ['strendʒər] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [lændz] [keɪm]
and not only the people of Egypt , but strangers from other lands came
和 不是 仅有的 这 人们 的 埃及 , 但 陌生人 从 其他 土地 来了
[tuː; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
to Joseph ,
到 约瑟夫 ,

不仅埃及人，还有来自其他国家的陌生人也来见约瑟。

[ðə; ði] ['ruːlə(r)] , [tuː; tə] [bai] [fuːd] .
the Ruler , to buy food .
这 统治者 , 到 买 食物 .

统治者去买食物。

[hiː; hi] [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
He felt at once that Joseph was a man to be trusted .
他 毛毡 在 一次 那 约瑟夫 曾是 一个 男人 到 是 可信 .

他立刻觉得约瑟是个值得信赖的人。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ten] ['taɪəd] , ['træv(ə)l] - [steɪnd] [men] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Then it was that one day ten tired , travel - stained men arrived at the city ,
然后 它 曾是 那 一 天 十 疲劳的 , 旅行 - 染色 男人 到达的 在 这 城市 ,

有一天，十个疲惫不堪、饱经风霜的男人来到了这座城市。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] - ['dɪstənt] [lænd] [ɒv; əv] ['keɪnən] [tuː; tə] [bai] [kɔːn]
saying they had come from the far - distant land of Canaan to buy corn
说 他们 有 来 从 这 远的 - 遥远 土地 的 迦南 到 买 玉米
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] ,
for their wives and families ,
为了 他们的 妻子们 和 家庭 ,

他们说，他们从遥远的迦南地来到这里，是为了给妻子和家人买玉米。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] .
who were starving .
WHO 是 饥饿 .

他们当时正处于饥饿状态。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [njuː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .
Joseph knew them at once .
约瑟夫 知道 他们 在 一次 .

约瑟一眼就认出了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ten] ['brʌðəz] — [ðəʊz] ['brʌðəz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːst] [siːn] [wen] ,
They were his ten brothers — those brothers whom he had last seen when ,
他们 是 他的 十 兄弟 — 那些 兄弟 谁 他 有 最后的 已见 什么时候 ,
[æz; əz] [ə; eɪ] ['helpləs] [bɔɪ] ,
as a helpless boy ,
作为 一个 无助 男生 ,

他们是他的十个兄弟——他最后一次见到这些兄弟，是在他还是个无助的小男孩的时候。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nelt] [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
he had knelt and begged them for mercy .
他 有 跪下 和 乞求 他们 为了 怜悯 .

他跪下来乞求他们的怜悯。

[naʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['niːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ruːlə(r)] ,
Now they came kneeling to the great ruler ,
现在 他们 来了 跪着 到 这 伟大的 统治者 ,

现在他们跪在了伟大的统治者面前，

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [prɪns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'treɪd]
little dreaming that this powerful prince was the young brother they had betrayed
小的 做梦 那 这 强大的 王子 曾是 这 年轻的 兄弟 他们 有 背叛
[ænd; ənd][səʊld]['ɪntuː]['sleɪvəri] .
and sold into slavery .
和 卖 进入 奴隶制 .

他们做梦也想不到，这位强大的王子竟然是他们背叛并卖为奴隶的弟弟。

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst] [jet] .
And Joseph did not mean to tell them just yet .
和 约瑟夫 做过 不是 意思是 到 告诉 他们 只是 然而 .

约瑟当时并不打算告诉他们。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][spaɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][spəʊk] ['rʌfli] [tuː; tə]
He pretended to take them for spies , and he spoke roughly to
他 假装 到 拿 他们 为了 间谍 , 和 他 辐 大致 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他假装把他们当成间谍，并对他们粗鲁地说话。

" [ðaɪ] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][spaɪz] , " [ðə; ði] ['brʌðəz] ['ɑːnsə(r)d] ['hʌmbli] .
" Thy servants are no spies , " the brothers answered humbly .
" 你的 仆人 是 不 间谍 , " 这 兄弟 回答 谦卑地 .

"你的仆人不是间谍，"兄弟俩谦卑地回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][wʌn][mæn] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] , [ænd; ənd] ,
" We are the sons of one man , in the land of Canaan , and ,
" 我们 是 这 儿子们 的 一 男人 , 在 这 土地 的 迦南 , 和 ,

我们是迦南地一位父亲的儿子，

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz][nɒt] .
behold , the youngest is this day with our father , and one is not .
看哪 , 这 最小的 是 这 天 和 我们的 父亲 , 和 一 是 不是 .

瞧，最小的孩子今天和我们的父亲在一起，而另一个孩子却不在了。

" ['iːv(ə)n] [ðen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] .
" Even then Joseph pretended that he did not believe them .
" 甚至 然后 约瑟夫 假装 那 他 做过 不是 相信 他们 .

"即便如此，约瑟还是假装不相信他们。"

[nəʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːst] [pruːv] [ðeə(r)] [wɜːdz] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)][tuː; tə][hɪm] .
No , they must first prove their words by bringing their youngest brother to him .
不 , 他们 必须 第一的 证明 他们的 字 经过 带来 他们的 最小的 兄弟 到 他 .

不，他们必须先把他们最小的弟弟带到他面前，以此来证明他们所说的话。

[ðeɪ] [mait] [liːv] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][bɪ'haɪnd][æz; əz][ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] , [ænd; ənd] [teɪk] [kɔːn]
They might leave one of their number behind as a hostage , and take corn
他们 可能 离开 一 的 他们的 数字 在后面 作为 一个 人质 , 和 拿 玉米
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
for their families ,
为了 他们的 家庭 ,

他们可能会留下一个人作为人质，然后带走玉米给家人。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðeə(r)]['brʌðə(r)] .
and return to fetch their brother .
和 返回 到 拿来 他们的 兄弟 .

然后回去接他们的兄弟。

[ðɪs] [hiː; hi] [sed] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] ['bendʒəmɪn] [ə'gen] .
This he said because he longed to see Benjamin again .
这 他 说 因为 他 渴望 到 看 本杰明 再次 .

他说这话是因为他渴望再次见到本杰明。

[ðə; ði] [men] ['lɪsnd] ['sædli] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [sed] .
The men listened sadly to what the great man said .
这 男人 听着 令人遗憾的是 到 什么 这 伟大的 男人 说 .

男人们悲伤地听着这位伟人的讲话。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [kɔːn] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wʊd] [stɑːv] .
They must have the corn or their families would starve .
他们 必须 有 这 玉米 或者 他们的 家庭 会 饿死 .

他们必须有玉米，否则他们的家人就会饿死。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [liːv] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['brʌðəz] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'laʊ] ['bendʒəmɪn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
And yet how could they leave one of their brothers behind when they knew their father would never allow Benjamin to return with them .
和 然而 如何 可以 他们 离开 一 的 他们的 兄弟 在后面 什么时候 他们 知道 他们的 父亲 会 绝不 允许 本杰明 到 返回 和 他们 .

然而，他们怎么能抛下自己的兄弟呢？他们知道父亲绝不会允许本杰明和他们一起回去。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [dɪ'zɜːv] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
" This is just what we deserve , " they said to one another .
" 这 是 只是 什么 我们 应得 , " 他们 说 到 一 其他 .

“这就是我们应得的,”他们彼此说道。

" [wiː; wi] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wen] [hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['pʌnɪʃmənt] . "
" We would not listen to Joseph when he begged for mercy , and now this is our punishment . "
" 我们 会 不是 听 到 约瑟夫 什么时候 他 乞求 为了 怜悯 , 和 现在 这 是 我们的 惩罚 . "

“约瑟苦苦哀求我们饶恕，我们却不听，现在这就是我们的惩罚。”

" [dɪd] [ai] [nɒt] [beg] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ? " [sed] ['ruːbən] .
" Did I not beg you not to hurt the child ? " said Reuben .
" 做过 我 不是 求 你 不是 到 伤害 这 孩子 ? " 说 鲁本 .

“我不是求过你不要伤害孩子吗？”鲁本说。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
They did not know , of course ,
他们 做过 不是 知道 , 的 课程 ,

他们当然不知道。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ruːlə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ;
that the great ruler could understand what they were saying in their own language ;
那 这 伟大的 统治者 可以 理解 什么 他们 是 说 在 他们的 自己的 语言 ;

这位伟大的统治者能够听懂他们用自己的语言所说的话；

[bʌt; bət][æz; əz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lɪsnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but as Joseph listened he was obliged to turn away to hide the tears that were in his eyes .
但 作为 约瑟夫 听着 他 曾是 有义务 到 转动 离开 到 隐藏 这 眼泪 那 是 在 他的 眼睛 .

但约瑟听着听着，不得不转过身去，掩饰眼中的泪水。

[lɔːd] [ænd; ənd]['ruːlə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .
Lord and ruler over all the land of Egypt .
主 和 统治者 超过 全部 这 土地 的 埃及 .

埃及全地的统治者和主宰。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
There was nothing for it but to agree to the conditions ,
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 同意 到 这 状况 ,

除了接受这些条件，别无选择。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sɪmɪən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] ,
so it was decided that Simeon should be left behind ,
所以 它 曾是 决定 那 西蒙 应该 是 左边 在后面 ,

于是决定把西蒙留下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sæks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [kɔːn] ,
and the order was given that all the sacks should be filled with corn ,
和 这 命令 曾是 给定 那 全部 这 麻袋 应该 是 已填 和 玉米 ,

于是下令，所有麻袋都要装满玉米。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mænz] [æs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['leɪdn] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [kɔːn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
and that every man's ass should be laden with as much corn as could be
和 那 每一个 男人的 屁股 应该 是 满载 和 作为 很多 玉米 作为 可以 是
['kærid] ;
carried ;
携带 ;

并且每个人的驴子都应该驮满尽可能多的玉米；

['əʊnli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] ,
only , instead of taking money for the corn ,
仅有的 , 反而 的 采取 钱 为了 这 玉米 ,

只是，他没有收钱买玉米，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ɔːdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['siːkrətli] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sæks] ,
Joseph ordered that it should be secretly hidden in the sacks ,
约瑟夫 订购 那 它 应该 是 偷偷 隐 在 这 麻袋 ,

约瑟吩咐将信秘密藏在麻袋里。

[iːtʃ] [mænz] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [sæk] [ɒv; əv] [kɔːn] .
each man's money in his sack of corn .
每个 男人的 钱 在 他的 解雇 的 玉米 .

每个人的钱都放在他那袋玉米里。

[səʊ][ðə; ði][men] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [həʊm] ,
So the men started off on their journey home ,
所以 这 男人 开始 离开 在 他们的 旅行 家 ,

于是，男人们踏上了回家的路。

[ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [tuː; tə][rest] .
and travelling all day came at night to an inn to rest .
和 旅行 全部 天 来了 在 夜晚 到 一个 客栈 到 休息 .

他们奔波了一整天，晚上到客栈休息。

[ðeə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [sæk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][æs][sʌm; səm] [fuːd] .
There one of the men opened his sack to give his ass some food .
那里 一 的 这 男人 打开 他的 解雇 到 给 他的 屁股 一些 食物 .

其中一名男子打开麻袋，给屁股喂了些食物。

[wɒt] , [ðen] ,
What , then ,
什么 , 然后 ,

那么，接下来呢？

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['mʌni] [taɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
was his surprise to find his bundle of money tied up in the mouth of
曾是 他的 惊喜 到 寻找 他的 捆 的 钱 系 向上 在 这 嘴 的
[hɪz; ɪz] [sæk] !
his sack !
他的 解雇 !

他惊讶地发现，自己那捆钱竟然被塞进了麻袋的袋口里！

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] ['gæðəd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The other brothers gathered round and looked on in amazement .
这 其他 兄弟 聚集 圆形的 和 看起来 在 在 惊愕 .

其他兄弟围拢过来，惊奇地看着这一切。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [truː] .
Yes , it was quite true .
是的 , 它 曾是 相当 真的 .

是的，确实如此。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːn] — [nɒt][ə; eɪ] ['peni]
There was the money which was the price of the corn — not a penny
那里 曾是 这 钱 哪个 曾是 这 价格 的 这 玉米 — 不是 一个 一分钱
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] !
of it taken !
的 它 已采取 !

还有那笔钱，那是玉米的价钱——一分钱也没拿走！

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'meɪzd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dʒɜːrniz]
But they were still more amazed when at last they came to their journey's
但 他们 是 仍然 更多的 惊叹 什么时候 在 最后的 他们 来了 到 他们的 旅程
[end][ænd; ənd] [faʊnd] ,
end and found ,
结尾 和 成立 ,

但当他们最终到达旅程终点并发现……时，他们更加惊讶了。

[wen] [ðeɪ] ['əʊpənd][ðeə(r)] [sæks] , [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'tɜːnd] .
when they opened their sacks , that all their money had been returned .
什么时候 他们 打开 他们的 麻袋 , 那 全部 他们的 钱 有 到过 返回 .

当他们打开袋子时，发现所有的钱都回来了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [iːtʃ] [sæk] !
There was a bundle of money in each sack !
那里 曾是 一个 捆 的 钱 在 每个 解雇 !

每个袋子里都有一大捆钱！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [gruː] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .
It was so strange that they grew uneasy and frightened .
它 曾是 所以 奇怪的 那 他们 生长 不安 和 害怕 .

这太奇怪了，他们感到不安和害怕。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] ['sɪmɪən] [hæd; həd] [biːn] [left][bɪ'haɪnd][æz; əz]
they were obliged to tell their father that Simeon had been left behind as
他们 是 有义务 到 告诉 他们的 父亲 那 西蒙 有 到过 左边 在后面 作为
[ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] ,
a hostage ,
一个 人质 ,

他们不得不告诉父亲，西蒙被留下来当人质了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [spaɪz] ,
and that the great lord of the country had taken them for spies ,
和 那 这 伟大的 主 的 这 国家 有 已采取 他们 为了 间谍 ,

而该国的大领主却把他们当成了间谍。

[ænd; ənd][hæd; həd][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] ['bendʒəmɪn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
and had demanded that Benjamin should return with them before he
和 有 要求 那 本杰明 应该 返回 和 他们 前 他
[wʊd] [bɪ'liːv] [ðeə(r)]['stɔːri] .
would believe their story .
会 相信 他们的 故事 .

他们要求本杰明跟他们一起回去，否则他不会相信他们的故事。

[bʌt; bət]['dʒeɪkəb] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] .
But Jacob would not hear of parting with his youngest son .
但 雅各布 会 不是 听到 的 离别 和 他的 最小的 儿子 .

但雅各布绝不肯与他最小的儿子分离。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [lɒst] [tuː] [sʌnz] [ɔːl'redi] , [fɜːst][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd] [naʊ]
Had he not lost two sons already , first his beloved Joseph , and now
有 他 不是 丢失的 二 儿子们 已经 , 第一的 他的 心爱 约瑟夫 , 和 现在
['sɪmɪən] ?
Simeon ?
西蒙 ?

他不是已经失去了两个儿子吗？先是心爱的约瑟，现在又是西缅？

" [wɪl] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [teɪk] ['bendʒəmɪn][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
" Will you also take Benjamin from me ?
" 将要 你 还 拿 本杰明 从 我 ?

“你也要从我这里带走本杰明吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] !
" All these things are against me !
" 全部 这些 事物 是 反对 我 !

“这一切都与我作对！”

" [ɪn][veɪn] ['ruːbən] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] ['bendʒəmɪn] ['seɪfli] [bæk] .
" In vain Reuben promised that he would bring Benjamin safely back .
" 在 徒劳 鲁本 承诺 那 他 会 带来 本杰明 安全 后退 .

“鲁本徒劳地承诺他会把本杰明平安带回来。”

['dʒeɪkəb]['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Jacob only shook his head .
雅各布 仅有的 摇晃 他的 头 .

雅各布只是摇了摇头。

" [maɪ][sʌn][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" My son shall not go down with you , " he said .
" 我的 儿子 将 不是 去 向下 和 你 , " 他 说 .

“我的儿子不能和你一起下去，”他说。

" [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][left][ə'ləʊn] .
" His brother is dead , and he is left alone .
" 他的 兄弟 是 死的 , 和 他 是 左边 独自的 .

他的哥哥去世了，他孤身一人。

[ɪf] ['mɪstʃɪf] [bɪ'fɔːl] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [jiː; ji][gəʊ] ,
If mischief befall him by the way in the which ye go ,
如果 恶作剧 降临 他 经过 这 方式 在 这 哪个 是的 去 ,

如果他在你们所行的路上遭遇不幸，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [brɪŋ] [daʊn] [maɪ] [greɪ] [heəz] [wɪð] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] !
then shall ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave !
然后 将 是的 带来 向下 我的 灰色的 头发 和 悲哀 到 这 严重 !

你们难道要让我带着悲伤和白发走向坟墓吗?

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːn] .
" There was the money which was the price of the corn .
" 那里 曾是 这 钱 哪个 曾是 这 价格 的 这 玉米 .

“钱就是玉米的价格。”

[naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [waɪl] [ðə; ði] [kɔːn] ['lɑːstɪd] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['fæmɪn] [stɪl] [went]
Now that was all very well while the corn lasted ; but when the famine still went
现在 那 曾是 全部 非常 出色地 尽管 这 玉米 持续 ; 但 什么时候 这 饥荒 仍然 去
[ɒn] ,
on ,
在 ,

玉米丰收时一切都很好；但饥荒持续下去之后，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz]['iːt(ə)n] [ʌp] ,
and all the corn was eaten up ,
和 全部 这 玉米 曾是 吃 向上 ,

所有的玉米都被吃光了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][traɪ]
there was nothing to be done but to go back to Egypt and try
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 但 到 去 后退 到 埃及 和 尝试
[tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
to buy some more .
到 买 一些 更多的 .

别无他法，只能返回埃及，尝试再买一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz]['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['bendʒəmɪn] ,
And it was no use going without Benjamin ,
和 它 曾是 不 使用 去 没有 本杰明 ,

没有本杰明，一切都无济于事。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'kleəd] ,
for had not the great lord of the country declared ,
为了 有 不是 这 伟大的 主 的 这 国家 声明 ,

如果这个国家的大君没有宣布，

" [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [maɪ] [feɪs] [ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Ye shall not see my face except your brother be with you .
" 叶 将 不是 看 我的 脸 除了 你的 兄弟 是 和 你 .

“除非你们的兄弟与你们同在，否则你们必不得见我的面。”

" [səʊ][æt; ət][lɑːst]['dʒeɪkəb][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [sʌn][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz]
" So at last Jacob was obliged to let his precious son go with his brothers
" 所以 在 最后的 雅各布 曾是 有义务 到 让 他的 宝贵的 儿子 去 和 他的 兄弟
,
,
,

“所以，雅各最终不得不放他心爱的儿子跟他的兄弟们走。”

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] .
although it almost broke his heart to part with him .
虽然 它 几乎 打破 他的 心 到 部分 和 他 .

虽然与他分别几乎让他心碎。

[naʊ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ,
Now Joseph had been quite sure that his brothers would return ,
现在 约瑟夫 有 到过 相当 当然 那 他的 兄弟 会 返回 ,

约瑟一直确信他的兄弟们会回来。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['bendʒəmɪn]
and when at last they appeared he was overjoyed to see that Benjamin
和 什么时候 在 最后的 他们 出现 他 曾是 欣喜若狂 到 看 那 本杰明
[wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
was with them .
曾是 和 他们 .

当他们终于出现时，他欣喜若狂地看到本杰明也和他们在一起。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [daɪn]
He ordered a great feast to be made , and invited them all to dine
他 订购 一个 伟大的 盛宴 到 是 制成 , 和 受邀 他们 全部 到 用餐
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

他下令准备丰盛的宴席，并邀请他们所有人与他一同用餐；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ges] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
but still he kept his secret , and they did not guess who he was ,
但 仍然 他 保留 他的 秘密 , 和 他们 做过 不是 猜测 WHO 他 曾是 ,

但他仍然保守着秘密，他们始终没能猜出他的身份。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['bendʒəmɪn] [wɒz; wəz] ['sɪŋgld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l]
although they could not help noticing that Benjamin was singled out for special
虽然 他们 可以 不是 帮助 注意到 那 本杰明 曾是 单身 出去 为了 特别的
['feɪvə(r)] .
favor .
偏爱 .

尽管他们不禁注意到本杰明受到了特殊优待。

[səʊ] [ðeə(r)] [sæks] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ə'gen] [wɪð] [kɔːn] ,
So their sacks were filled again with corn ,
所以 他们的 麻袋 是 已填 再次 和 玉米 ,

于是，他们的麻袋里又装满了玉米。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [set] [aʊt] ['dʒɔɪfəli] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] .
and the brothers prepared to set out joyfully on their return journey .
和 这 兄弟 准备 到 放 出去 欣喜地 在 他们的 返回 旅行 .

于是兄弟俩兴高采烈地准备踏上归途。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪlvə(r)] [kʌp]
Only this time Joseph had ordered his servants to put his silver cup
仅有的 这 时间 约瑟夫 有 订购 他的 仆人 到 放 他的 银 杯子
['ɪntuː] ['bɛndʒəmənz] [sæk] .
into Benjamin's sack .
进入 本杰明的 解雇 .

只是这一次，约瑟吩咐仆人把他的银杯放进便雅悯的口袋里。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['ruːlərz] ['sɜːvənts] ,
The men had not gone far before they were overtaken by the great ruler's servants ,
这 男人 有 不是 已消失 远的 前 他们 是 被超越 经过 这 伟大的 统治者的 仆人 ,

他们没走多远就被这位伟大统治者的仆人追上了。

[huː] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðeə(r)] [lɔːdz] ['sɪlvə(r)] [kʌp] .
who accused them of stealing their lord's silver cup .
WHO 被告 他们 的 偷窃 他们的 领主的 银 杯子 .

他们指控他们偷了领主的银杯。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'naɪd] [ðɪs] ;
Of course they indignantly denied this ;
的 课程 他们 愤慨地 否认 这 ;

他们当然对此予以愤慨的否认；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['bɛndʒəmənz] [sæk] .
but when the baggage was searched the cup was found in Benjamin's sack .
但 什么时候 这 行李 曾是 搜索 这 杯子 曾是 成立 在 本杰明的 解雇 .

但搜查行李时，却在本杰明的袋子里发现了杯子。

[naʊ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['blækɪst] ['sɒrəʊ] .
Now indeed was their joy turned into blackest sorrow .
现在 的确 曾是 他们的 喜悦 转向 进入 最黑的 悲哀 .

如今，他们的喜悦已彻底变成了无比的悲痛。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] ['mætəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
They must go back at once to try and explain matters to the lord of the land .
他们 必须 去 后退 在 一次 到 尝试 和 解释 事情 到 这 主 的 这 土地 .

他们必须立即回去，向领主解释清楚情况。

[bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?
But would he listen to them ?
但 会 他 听 到 他们 ?

但他会听取他们的意见吗?

[æt; ət] [fɜːst] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] ,
At first Joseph pretended to be very angry ,
在 第一的 约瑟夫 假装 到 是 非常 生气的 ,

起初，约瑟假装非常生气，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [teɪl] [ænd; ənd] [hɜːd] [haʊ] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [feɪs] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ,
but as he listened to their tale and heard how they dared not face their father without the beloved youngest son ,
但 作为 他 听着 到 他们的 故事 和 听到 如何 他们 敢于 不是 脸 他们的 父亲 没有 这 心爱 最小的 儿子 ,

但他听了他们的讲述，得知他们没有心爱的小儿子在身边，就不敢面对父亲，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [prɪ'tens] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
he saw that they had earned his forgiveness , and he kept up the pretence no longer .
他 锯 那 他们 有 获得 他的 饶恕 , 和 他 保留 向上 这 虚伪 不 更长 .

他意识到他们已经赢得了他的原谅，于是不再继续假装了。

['sendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'weɪ] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
Sending all the servants away he held out his hands to his brothers ,
发送 全部 这 仆人 离开 他 握住 出去 他的 双手 到 他的 兄弟 ,

他遣散了所有的仆人，向他的兄弟们伸出了手。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndɪd] [wɪð] [tɪəz] .
his eyes blinded with tears .
他的 眼睛 失明 和 眼泪 .

他双眼被泪水模糊了。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [huːm] [jiː; ji] [səʊld] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am Joseph , your brother , whom ye sold into Egypt , " he said .
" 我 是 约瑟夫 , 你的 兄弟 , 谁 是的 卖 进入 埃及 , " 他 说 .

“我是约瑟，你们的兄弟，你们把他卖到了埃及，”他说。

" [naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [nɒt] [griːvd] [nɔː(r)] ['æŋgri] [wɪð] [jɔː'selvz] [ðæt] [jiː; ji] [səʊld] [ˌem 'iː] ['hɪðə(r)] ,
" Now , therefore , be not grieved nor angry with yourselves that ye sold me hither ,
" 现在 , 所以 , 是 不是 伤心 也不 生气的 和 你们自己 那 是的 卖 我 这里 ,

“所以，你们不要因为把我卖到这里而感到悲伤或生气，

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [dɪd] [send] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [laɪf] .
for God did send me before you to preserve life .
为了 上帝 做过 发送 我 前 你 到 保存 生活 .

因为上帝差遣我先于你们，是为了保全生命。

" [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['brʌðəz] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪəz] .
" At first the brothers could scarcely believe their ears .
" 在 第一的 这 兄弟 可以 几乎 相信 他们的 耳朵 .

“起初，兄弟俩简直不敢相信自己的耳朵。”

[kʊd; kəd] [ðɪs] [greɪt] [lɔːd] ['riːəli] [biː; bi] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ?
Could this great lord really be their little brother Joseph ?
可以 这 伟大的 主 真的 是 他们的 小的 兄弟 约瑟夫 ?

这位伟大的领主难道真的是他们的弟弟约瑟吗?

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['riːəli] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['kruːəlti] ?
And could he really forgive them their cruelty ?
和 可以 他 真的 原谅 他们 他们的 残酷 ?

他真的能原谅他们的残忍吗?

[ðen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [raʊnd] ['bendʒəmənz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ,
Then Joseph put his arm round Benjamin's neck and kissed him ,
然后 约瑟夫 放 他的 手臂 圆形的 本杰明的 脖子 和 亲吻 他 ,

然后约瑟搂住便雅悯的脖子，吻了他。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [kɪst] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] ,
and afterwards kissed each of his other brothers ,
和 然后 亲吻 每个 的 他的 其他 兄弟 ,

之后，他又亲吻了他的其他每个兄弟。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['riːəl] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [driːm] .
so that they began to feel that the wonderful story was real and not a mere dream .
所以 那 他们 开始 到 感觉 那 这 精彩的 故事 曾是 真实的 和 不是 一个 仅仅 梦 .

于是他们开始觉得这个美好的故事是真实的，而不仅仅是一个梦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [naʊ] .
There was no fear of famine for them now .
那里 曾是 不 害怕 的 饥荒 为了 他们 现在 .

他们现在不必担心饥荒了。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ruːlə(r)] ,
Nothing in all the land was too good for the brothers of the great ruler ,
没有什么 在 全部 这 土地 曾是 也 好的 为了 这 兄弟 的 这 伟大的 统治者 ,

整个国家里没有一样东西是配不上这位伟大统治者的兄弟们的。

[ænd; ənd] [eə(r)] [lɒŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wægənz] [ænd; ənd] ['kæmlz] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['keɪnən] [tuː; tə] [fetʃ] ['dʒeɪkəb] ,
and ere long there were wagons and camels on their way to Canaan to fetch Jacob ,
和 埃雷 长的 那里 是 马车 和 骆驼 在 他们的 方式 到 迦南 到 拿来 雅各布 ,

不久，就有马车和骆驼前往迦南接雅各布了。

[ðə; ði] [əʊld] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ten] ['brʌðəz] .
the old father , and all the wives and children belonging to the ten brothers .
这 老的 父亲 , 和 全部 这 妻子们 和 孩子们 属于 到 这 十 兄弟 .

老父亲，以及十个兄弟的所有妻儿。

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [naʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] ['dʒəʊzɪfs] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
They would all now share in Joseph's good fortune .
他们 会 全部 现在 分享 在 约瑟的 好的 财富 .

他们现在都将分享约瑟的好运。

[səʊ] ['dʒeɪkəbz] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .
So Jacob's sorrow was turned into joy when the news was brought to him that Joseph was alive and was governor over all the land of Egypt .
所以 雅各布的 悲哀 曾是 转向 进入 喜悦 什么时候 这 消息 曾是 带来 到 他 那 约瑟夫 曾是 活 和 曾是 州长 超过 全部 这 土地 的 埃及 .

雅各得知约瑟还活着，并且是埃及全地的总督，他的悲伤就变成了喜悦。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [teɪl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] ['dʒeɪkəb] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;
It sounded almost like a magic tale , and at first Jacob could not believe it ;
它 听起来 几乎 喜欢 一个 魔法 故事 , 和 在 第一的 雅各布 可以 不是 相信 它 ;

这听起来简直像个魔法故事，起初雅各布简直不敢相信；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] [hɜːd] ['dʒəʊzɪfs] [əʊn] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] ,
but at last , when he saw the wagons and heard Joseph's own message to him ,
但 在 最后的 , 什么时候 他 锯 这 马车 和 听到 约瑟的 自己的 信息 到 他 ,

但最终，当他看到马车并听到约瑟亲自向他传达的信息时，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] .
his heart was filled with joy and thankfulness .
他的 心 曾是 已填 和 喜悦 和 感恩 .

他心中充满了喜悦和感激。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" It is enough , " he cried .
" 它 是 足够的 , " 他 哭 .

“够了！”他喊道。

" [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [maɪ][sʌn] , [ɪz] [jet] [əˈlaɪv] ; [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)][ai][daɪ] .
" Joseph , my son , is yet alive ; I will go and see him before I die .
" 约瑟夫 , 我的 儿子 , 是 然而 活 ; 我 将要 去 和 看 他 前 我 死 .

“我的儿子约瑟还活着；我死前一定要去看他。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld][mæn] ;
" It was a long journey for such an old man ;
" 它 曾是 一个 长的 旅行 为了 这样的 一个 老的 男人 ;

对于这样一位老人来说，这是一段漫长的旅程；

[bʌt; bət][dʒɔɪ] [geɪv] [hɪm] [streŋθ] [tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
but joy gave him strength to endure it ,
但 喜悦 给予 他 力量 到 忍受 它 ,

但喜乐给了他忍受这一切的力量。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm] — [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf]
and at the end Joseph stood waiting to welcome him — Joseph
和 在 这 结尾 约瑟夫 站立 等待 到 欢迎 他 — 约瑟夫
[ðə; ði] [greɪt] [ˈruːlə(r)] ,
the great ruler ,
这 伟大的 统治者 ,

最后，约瑟站在那里迎接他——伟大的统治者约瑟，

[klæd][ɪn] [rɪtʃ] [rəʊbz] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈprɪnsli] [steɪt] , [huːz] [wɜːd] [wɒz; wəz] [lɔː] ,
clad in rich robes , living in princely state , whose word was law ,
覆膜 在 富有的 长袍 , 活的 在 王子 状态 , 谁 单词 曾是 法律 ,

身着华服，过着王室生活，他的话就是法律。

[ænd; ənd] [huː] [held][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈɑːnərz] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
and who held the highest honors in the land .
和 WHO 握住 这 最高 荣誉 在 这 土地 .

他们曾获得全国最高荣誉。

[bʊks] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪəriːz]
BOOKS IN THIS SERIES
图书 在 这 系列

本系列书籍

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ðə; ði] [ˈdriːmə(r)]
JOSEPH THE DREAMER
约瑟夫 这 梦想家

梦想家约瑟夫

[ðə; ði] [beɪb] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbʊlrʌʃ]
THE BABE IN THE BULRUSHES
这 宝贝 在 这 芦苇

芦苇丛中的宝贝

[ˈdeɪvɪd][ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ]
DAVID THE SHEPHERD BOY
大卫 这 牧羊人 男生

牧童大卫

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈdʒiːzəs]
THE CHILD JESUS
这 孩子 耶稣

圣婴耶稣

[ðə; ði] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
THE GOOD PHYSICIAN
这 好的 医生

好医生

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd]
THE GOOD SHEPHERD
这 好的 牧羊人

好牧人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神